

Проект, Май 2003

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Беларусь и Правительством Латвийской Республики о сотрудничестве в области использования и охраны водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава

Правительство Российской Федерации, Правительство Республики Беларусь и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая, что регулирование хозяйственной деятельности в бассейне реки Западная Двина/Даугава может осуществляться только с учетом интересов всех государств-участников настоящего Соглашения,

учитывая значение реки для социально-экономического развития регионов государств Сторон, находящихся в пределах бассейна реки Западная Двина/Даугава, стремясь к достижению рационального использования и надлежащей охраны водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава,

понимая, что охрана и рациональное использование водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава возможны только при проведении целенаправленных и скоординированных мер,

основываясь на принципе разумного и справедливого использования водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава,

руководствуясь положениями Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 года,

принимая во внимание положения Конвенции по защите морской среды Балтийского моря от 9 апреля 1992 года,

согласились о следующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. «Трансграничное воздействие» означает любые значительные вредные последствия, возникающие в результате изменения состояния вод, вызываемого деятельностью человека, физический источник которой расположен полностью или частично на территории государств одной из Сторон, для окружающей среды, безопасности и здоровья населения государств других Сторон, включая состояние природных экосистем и других природных и материальных объектов.

2. «Чрезвычайная ситуация» означает обстановку, сложившуюся в результате аварии, стихийного или иного бедствия, которые повлекли или могут повлечь за собой человеческие жертвы, вред здоровью людей или окружающей среде, значительные материальные потери или нарушение условий жизнедеятельности людей.

Статья 2 Сфера действия Соглашения

Действие настоящего Соглашения распространяется на водные ресурсы бассейна реки Западная Двина/Даугава, включая его поверхностные и связанные с ними подземные воды.

Статья 3 Цель Соглашения

Целью настоящего Соглашения является организация сотрудничества Сторон в области охраны и рационального использования водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава в интересах населения и устойчивого развития экономики государств-участников.

Статья 4 Общее обязательство по сотрудничеству

1. Стороны настоящего Соглашения сотрудничают на основе принципов суверенного равенства, территориальной целостности, взаимной выгоды и добрососедства.

2. Для достижения целей настоящего соглашения Стороны обязуются:
разрабатывать и осуществлять совместные мероприятия и проекты по использованию, охране и восстановлению водных ресурсов;

сотрудничать в проведении научных исследований, разработке нормативов, методов оценки и классификации качества вод и источников загрязнения, разработке и осуществлении согласованных программ мониторинга водных ресурсов, создании совместимых информационных систем, интеркалибрации методов лабораторного анализа;

проводить, в случае необходимости, совместные водохозяйственные и водоохраные мероприятия;

сотрудничать в разработке и применении наилучших имеющихся технологий и практики предотвращения загрязнения и рационального использования водных ресурсов, эффективных очистных сооружений и водосберегающих технологий производства;

обмениваться на регулярной основе данными гидрологического, метеорологического и экологического характера, а также данными, касающимися качества воды, источников загрязнения и соответствующими прогнозами;

информировать общественность о состоянии водных ресурсов и принимаемых, или планируемых мерах с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия;

поощрять сотрудничество в области совместного использования и охраны водных ресурсов между государственными органами и органами местного самоуправления, учреждениями, предприятиями и общественными организациями;

координировать усилия по привлечению международных организаций и третьих стран для оказания технического и экономического содействия, направленного на реализации целей настоящего Соглашения.

Статья 5 Предотвращение трансграничного воздействия

В целях предотвращения трансграничного воздействия Стороны: принимают индивидуальные, а, при необходимости, совместные меры по предотвращению, ограничению и сокращению загрязнения водных ресурсов; воздерживаются от действий, которые могут ухудшить гидрологический и гидрохимический режимы водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава и состояние связанных с ними экосистем; принимают меры по предотвращению или смягчению вредного воздействия вод, включая наводнения, паводки, ледовую обстановку, заболевания, передающиеся через воду, заиление, эрозию; обеспечивают содержание в надлежащем техническом состоянии гидротехнических, водоохранных и противопаводковых сооружений.

Статья 6 Оценка воздействия на окружающую среду

1. Стороны обеспечивают проведение оценки воздействия на окружающую среду и экологической экспертизы проектной документации на строительство и реконструкцию объектов, которые способны оказать трансграничное воздействие на состояние водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава. Такая оценка проводится, в частности, в отношении крупных промышленных объектов, плотин и водохранилищ, речных портов, значительного безвозвратного изъятия поверхностных и подземных вод.

2. При необходимости Стороны договариваются о совместном проведении оценки воздействия на окружающую среду или экологической экспертизы.

Статья 7 Мониторинг и оценка

1. С целью получения регулярной информации о состоянии водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава и для прогнозирования его возможных изменений Стороны осуществляют мониторинг по согласованным программам. Данные мониторинга являются свободно доступными для Сторон, которые обмениваются ими по согласованным процедурам.

2. Стороны совместно или в координации друг с другом регулярно проводят оценку состояния водных ресурсов, а также эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия. Результаты этих оценок доводятся до сведения общественности.

Статья 8 Доступ к информации

Стороны гарантируют право общественности на доступ к информации, указанной в статье 7 настоящего Соглашения, и на участие органов местного

управления и общественности в решении вопросов, связанных с использованием и охраной водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава. Порядок доступа и содержание такой информации определяется нормативными правовыми актами государств Сторон.

Статья 9 Чрезвычайные ситуации

1. Стороны сотрудничают в вопросах предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций.

2. При возникновении чрезвычайной ситуации, а также угрозы ее появления, которые могут стать причиной трансграничного воздействия, Стороны:

незамедлительно информируют друг друга;

в случае необходимости осуществляют сотрудничество с другими Сторонами в оперативном изучении и прогнозировании развития такой ситуации;

по запросу заинтересованной Стороны оказывают ей соответствующую помощь в предупреждении, смягчении и ликвидации последствий такой ситуации.

Статья 10 Ответственность сторон

Стороны несут ответственность за выполнение своих обязательств по настоящему Соглашению.

Статья 11 Уведомление и консультации

1. Сторона, планирующая осуществление деятельности, способной оказать трансграничное воздействие в пределах территории государства другой Стороны, до начала реализации этих мероприятий уведомляет такие Стороны и информирует Комиссию, указанную в статье 12 настоящего Соглашения. Такое уведомление должно содержать технические данные и другую необходимую информацию.

2. В случае необходимости Комиссией проводятся соответствующие консультации по поводу планируемых мер. Возникающие при этом споры и разногласия разрешаются согласно статье 14 настоящего Соглашения.

Статья 12 Комиссия

1. Для достижения целей настоящего Соглашения Стороны создают Российско-Белорусско-Латвийскую Комиссию по использованию и охране водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава, далее – «Комиссия».

2. Комиссия работает под руководством трех сопредседателей, назначаемых Сторонами и имеющих равные права. Состав Комиссии определяется сопредседателями, исходя из принципа равного представительства Сторон.

3. Стороны в течение 2-х месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о назначении сопредседателей Комиссии. Последние согласовывают вопрос о количественном составе ее национальных частей.

4. Комиссия проводит свои заседания не реже одного раза в год. Первое заседание Комиссии проводится не позднее шести месяцев после взаимного уведомления Сторон о назначении сопредседателей.

5. Комиссия может создавать рабочие группы и привлекать к работе экспертов.

6. Заседания Комиссии, ее рабочих групп и экспертов проводятся поочередно на территории государств Сторон.

7. Расходы по организации и проведению заседания несет принимающая Страна. Расходы, связанные с участием в заседании Комиссии, несет направляющая Страна.

8. Официальными языками Комиссии и ее рабочих групп являются русский, белорусский и латышский языки. Рабочим языком Комиссии является русский язык.

9. Решения Комиссии и ее рабочих групп принимаются на основе консенсуса.

Статья 13 Компетенция Комиссии

В компетенцию Комиссии входит:

координация деятельности и рассмотрение результатов работы по выполнению настоящего Соглашения;

организация разработки совместных программ и проектов использования, восстановления и охраны водных ресурсов, включая меры по привлечению финансовых ресурсов, необходимых для осуществления планируемых мероприятий;

согласование планов, проектов и программ научно-исследовательских работ;

разработка согласованных программ мониторинга состояния водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава, включая применение согласованных методик, систем измерения, процедур обработки и оценки данных;

разработка единых целевых показателей и критериев качества воды, учет и контроль источников загрязнения, как точечных так и диффузных, а также предложений о мерах по поддержанию или улучшению существующего качества воды, включая планы по снижению антропогенной нагрузки;

разработка предложений по совершенствованию нормативных правовых актов государств Сторон, касающихся трансграничных вод;

организация обмена текущей и оперативной информацией о состоянии водных ресурсов с использованием совместимых информационных систем;

разработка предложений о порядке совместных действий в чрезвычайных ситуациях;

информирование общественности о состоянии водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава и о своей деятельности;

содействие в урегулировании спорных вопросов, связанных с использованием и охраной водных ресурсов;

сотрудничество с международными речными комиссиями, другими международными и национальными организациями по вопросам рационального использования и охраны водных ресурсов, включая привлечение этих организаций для оказания услуг по любым аспектам, связанным с достижением целей Соглашения;

предоставление возможности участвовать в работе Комиссии в качестве наблюдателей представителям других заинтересованных государств, международных и неправительственных организаций;

иные вопросы, касающиеся охраны и рационального использования водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава.

Статья 14

Урегулирование разногласий и споров

1. Разногласия или споры, возникающие в связи с использованием и охраной водных ресурсов бассейна реки Западная Двина/Даугава, могут быть переданы Сторонами на рассмотрение Комиссии, которая изучает факты и обстоятельства, имеющие отношение к упомянутым разногласиям или спорам, и способствует их урегулированию. При отсутствии удовлетворительного разрешения разногласий или споров Комиссия представляет Сторонам свои заключения и рекомендации.

2. Споры, не урегулированные в рамках Комиссии, а также споры, касающиеся толкования настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров или иными средствами мирного разрешения международных споров по соглашению Сторон.

Статья 15

Изменения и дополнения

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению принимаются Сторонами в рамках Комиссии на основе консенсуса и вступают в силу с даты обмена нотами, уведомляющими об их принятии Сторонами.

Статья 16

Обязательства по другим соглашениям

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из ранее заключенных ими международных договоров.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует сотрудничеству Сторон в рамках Соглашения на двусторонней основе, при условии, что такое сотрудничество не затрагивает законных прав и интересов третьей Стороны.

Статья 17

Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другие Стороны не менее чем за двенадцать месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение мероприятий, начатых в период действия настоящего Соглашения.

Совершено в _____ « » 200 г. в трех экземплярах, каждый на русском, белорусском и латышском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. Для целей толкования положений настоящего Соглашения, используется текст на русском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики
Белоруссия

За Правительство
Латвийской
Республики